

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, contactez-nous.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y POLÍTICA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL GUIDE D'UTILISATION MANUAL DE INSTRUCCIONES



DW682
Plate Joiner
Jointeuse à biscuits
Ensambladora

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(APR14) Part No. N384507 DW682 Copyright © 2003, 2005, 2010, 2014 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Instructions

- Blades must be rated for at least the speed marked on the tool. Blades running over rated speed can fly apart and cause injury.
- Always use the guard. The guard protects the operator from broken blade fragments and unintentional contact with the blade.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces because the cutter may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Do not use blunt or damaged blades. Personal injury may occur.
- Keep guards in working order. Check operation before each use. Do not use if guard does not close briskly over blade.
- Air vents often cover moving parts and should be avoided. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

		Minimum Gauge for Cord Sets			
		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)		
Ampere Rating		120 V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)
		240 V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)
More Than	Not More Than		AWG		
		0	18	16	16
6	10		18	16	14
		10	16	16	12
12	16		14	12	Not Recommended

WARNING: **ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are **NOT** safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

WARNING: **Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	A.....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
minminutes	~ or AC.....alternating current
--- or DC....direct current	~ or AC/DC.....alternating or direct current
①.....Class I Construction (grounded)	no.....no load speed
□.....Class II Construction (double insulated)	n.....rated speed
.../minper minute	⊕.....earthing terminal
IPM.....impacts per minute	▲.....safety alert symbol
SPMstrokes per minute	BPM.....beats per minute
	RPM.....revolutions per minute
	sfpm.....surface feet per minute

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

Introduction

Examine Figure 1 and your plate joiner for a few minutes to become familiar with the various features and the names used to describe them. The following sections will discuss the various controls and you will need to know where they are.

Overview

You have purchased a precision woodworking tool. The function of the plate joiner is to enable you to make extremely strong and accurate joints in wood and wood by products.

The tool works by a plowing action to precisely cut crescent shaped slots for the placement of flat wooden dowels or "biscuits" like those shown in Figure 2.

The various adjustments on the patented base/fence assembly will enable you to make virtually any biscuit joint imaginable. The tool may be further enhanced by some simple jigs and fixtures that can be easily made. Some of the more common biscuit joinery applications are shown in Figure 3 and are discussed in detail in the applications section of this manual.

Switch

Your plate joiner has a trigger switch located on the underside, as shown in Figure 1. To turn the tool on, depress the trigger. To turn the tool off, release the trigger. To lock the tool on for continuous operation, there is a lock on button located at the rear of the tool just above the cord. When cutting always hold the tool with one hand on the switch handle and one hand on the auxiliary handle. To lock the tool on, depress and hold the trigger as you depress the lock button. Hold the lock button in as you gently release the trigger. The tool will continue to run. To turn the tool off from a locked on condition, depress and release the trigger once.

Blade Replacement

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

WARNING: Handle blades carefully. They are extremely sharp.

NOTE: The DW682 is shipped with a 4" (101.6 mm) diameter blade installed.

In time your saw blade will wear out and need replacement. To remove the blade, follow the steps below.

- Turn off and unplug the plate joiner.
- Remove the 4 torx head screws from the bottom of the shoe, using the T20 torx screwdriver provided.
- Rotate the shoe out of the way.
- Use the spanner wrench provided to loosen (counterclockwise) the blade nut. Depress the spindle lock pin on the top of the gear case to hold the spindle while you unscrew the nut.
- Remove the blade and have it sharpened or replace it with a new one.
- Reinstall the blade by reversing the steps above. Be sure blade teeth point counterclockwise as shown in Figure 4.

IMPORTANT: Always check the fine depth adjustment when sharpening or replacing the blade. Adjust if necessary. (See "Controls" section).

The Controls

The heart of your plate joiner is the base/fence assembly. All of the controls that let you make a variety of precision cuts are located on this assembly. Take a few minutes to become familiar with the various controls.

ALWAYS TURN OFF AND UNPLUG PLATE JOINER BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS.

1. ADJUSTABLE FENCE

The adjustable fence provides a sturdy, precise reference surface to determine the point at which the slots for the biscuits will be cut. Its adjustable height feature allows you to position biscuit slots as close as 3/16" (4.76mm) and as distant as 1-3/8" (35mm) measured from the workpiece surface to the centerline of the blade (see Figure 6). The adjustable angle feature allows a full range of settings from 0° to 90° as well as a reverse 45° bevel which allows outside registration on miter joints. (See Applications section under Miter Joints, Figure 26.)

The height adjustment is accomplished by first loosening the lock knob on the right side of the fence and then rotating the knurled adjustment knob until the desired height is reached (see Figure 5).

Tightening the lock knob will then automatically align the fence parallel to the blade and lock it in position. The vertical scale and pointer located directly under the lock knob can be used to assist in setting this height. The scale readings indicate distance from the blade centerline to the fence surface when the fence is set at 90° (see Figure 6). The fence angle can be set simply by loosening the lock knob on the left side of the tool, aligning the protractor scale with the pointer and tightening the lock knob.

2. PLUNGE DEPTH ADJUSTMENT

The depth of cut can be set to match the dimensions of the particular size biscuit you will be using. The numbers on the depth adjustment knob (0, 10, 20, M) coincide with the three sizes of biscuits shown in Figure 2. The letter M stands for the maximum depth capacity of the tool which is 20mm (25/32"). This depth is obtainable only with a new blade and by backing out the fine adjustment screw (see next section).

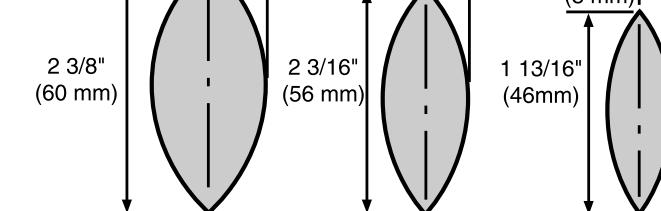
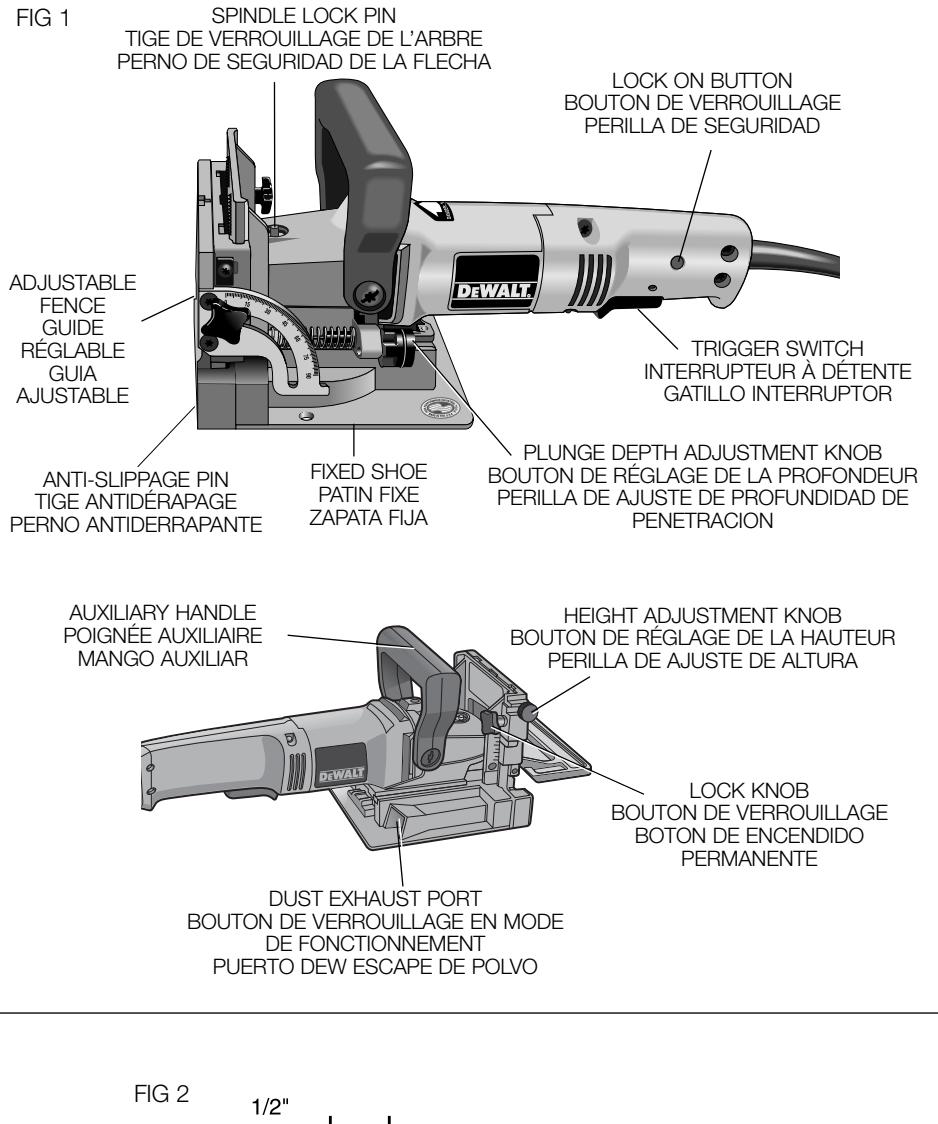
NOTE: The M setting has been provided for future use and will not be necessary for most biscuiting operations. To select a depth, align the appropriate number with the red mark scribed in the tool's housing, as shown in Figure 7. Rotate the depth adjustment knob to the desired position and it will "click" into place.

3. FINE DEPTH ADJUSTMENT

You may encounter situations where you want to leave a little looseness in your joint so that you can move it slightly before the glue sets up. For these instances a fine depth adjustment has been provided. To adjust, you must first raise the adjustable fence to its uppermost position. Then insert the T20 torx wrench provided into the opening as shown in Figure 8. Turn the depth adjustment screw clockwise for less depth and counterclockwise for increased depth. Each full turn causes a change in depth of 1mm (0.04"). Always check the depth adjustment by first making test cuts in scrap wood.

4. ANTI-SLIPAGE PINS

Plate Joiners tend to slide to the right with respect to the workpiece when making a cut. This tendency is increased with a dull blade or when plowing very rapidly. Anti-slipage pins have been provided to reduce this tendency and are located on the front registration surface on either side of the blade opening slot. When making some joints, you may wish to retract the anti



A. Adjustable Direction Elbow (See Figure 10)

This attachment inserts into the dust exhaust port on the right side at the rear of the base assembly and clicks into place. To remove, pull out firmly. The directional elbow rotates easily to aim the dust in the most convenient direction suitable for the particular application.

B. Dust Adaptor (See Figure 11)

This attachment, when inserted as described above, allows the use of several common sizes of vacuum hose to be attached for direct vacuum pick-up of the dust.

C. Dust Bag (See Figure 12)

The dust bag provided fits snugly over the dust adaptor described above. To empty the bag, open the zipper underneath and dump dust out.

NOTE: When the bag becomes full, the dust will back-up into the adaptor and the exhaust port on the right rear of the tool. To clean out, turn off and unplug the tool and remove packed dust. The bag will hold the dust generated from approximately 70 to 100 #20 biscuit cuts before filling up.

OPERATION

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Plate joiners are primarily used for making cabinetry and furniture, joining millwork or other similar applications where a strong, accurate joint is required in wood or wood by-products. There are literally hundreds of variations of joints that can be made with your Plate Joiner. We will limit our discussion to six basic joints that can be used to build on and adapt to your own applications.

The following are some basic set-up steps that will apply to all biscuit joints.

1. BISCUIT SIZE SELECTION

As mentioned earlier, the three biscuit sizes are #0, #10 and #20. It is a good rule of thumb to use the largest biscuit size that will physically fit in the application. Unless you are joining narrow face or picture frames or using 1/2" or thinner stock, you will find the #20 biscuit size to suit most applications. After selecting the biscuit size, set the depth adjustment knob to the corresponding size (see Controls section). Also, be sure the fine depth adjustment is correctly set by first testing in a scrap piece. This is extremely important as you do not want to discover during glue-up that your biscuit slots are not quite deep enough.

2. BISCUIT LOCATION AND LAYOUT

Generally, biscuits may be spaced and located at your discretion. For edge joints, a good rule of thumb is to space biscuits every 6-10 inches on center. It is further recommended that biscuits be placed so that the centerline of the end biscuits is 2-3 inches from the end of the workpiece. When joining face frames or picture frames where the workpiece is narrow, you may have to choose the smaller biscuit sizes to keep from "breaking out" on the end of the joint. Breaking out should be avoided if possible, but if not you can assemble the joint and trim off the exposed biscuit tip after the glue sets (see Figure 13). When working with material up to 1" thick, we advise to use a single biscuit located in the approximate center of the material thickness. If thicker stock is to be joined, you may choose to use 2 biscuits across the thickness for greater strength (see Figure 14). Biscuit locations should be marked by first positioning the mating pieces exactly as they are to be assembled. Next, make a mark at 90° to the joint interface across both pieces at the desired biscuit locations (see Figure 15). See Application section for more specific information on joint layout. The marks you make will then be aligned with one of the center registration marks on the tool, again, depending upon your specific application.

3. MAKING THE CUT

Prior to making any cut, be sure that all fence adjustments are set and lock knobs are tight. Also, be sure you have selected the proper depth setting. Clamp your workpiece firmly and align the plate joiner's center registration mark with your layout mark. Turn on the tool and let the blade come up to full speed (approximately 1 second). Grasping the switch handle and auxiliary handle and positioning the fence firmly and squarely against the workpiece, plunge the blade until it bottoms against the stop. Continuing to hold the tool squarely and firmly, allow the return spring to retract the blade from the work and then release the switch to shut the tool off. It will take some practice to obtain a "feel" for the tool to produce accurate joints, so practicing in scrap wood first is advisable.

4. JOINT ASSEMBLY

After your joints are cut, you may wish to trial fit everything together before gluing. When you are satisfied with your joints, evenly spread any good quality woodworking glue in each slot as well as on the mating flat surfaces of your joint. Place biscuits in the slots, assemble the joint and clamp until dry. For a biscuit joint to be most effective, it is important that the biscuits themselves be in contact with the glue. This is because the biscuits absorb the moisture in the glue and expand to form a tight joint.

Applications

1. EDGE TO EDGE JOINTS (Fig. 16)

This is the simplest to make and most common joint for the plate joiner. Follow the steps below to produce this joint.

A. Prepare the workpieces and lay them on a work surface exactly as they are to be assembled.

B. Spacing biscuits 2-3" in from the ends and 6-10" apart, layout the biscuit centers.

C. Set up the plate joiner by first selecting the proper depth setting. Set the fence to 90°. Set the height adjustment to position the biscuit in the approximate center of the stock thickness.

D. Clamp the workpiece and position the tool so that the center indicator mark lines up with the first layout mark (see Figure 17). Turn on the tool and make the plunge cut. Retract the tool and release the trigger to turn the tool off. Repeat for each layout mark.

E. Glue, assemble and clamp the joint.

F. For stock thicker than 1", you may wish to use double biscuits at each location. Set the height adjustment to allow at least 3/16" of stock between the biscuit and the edge of the work surface. Make all cuts at this fence setting before readjusting the fence for the lower cuts. Again, there should be at least 3/16" of stock between the biscuit and the outside wall and between the biscuits themselves (see Figure 18).

2. FRAME JOINTS (Fig. 19)

Frame joints are an ideal application for biscuit joinery. With the plate joiner you can create a very strong, precise joint that is much faster to make than a dowel or mortise and tenon joint. Figure 19 shows two types of frame joints. Follow the steps outlined below.

A. Arrange the workpieces on a flat work surface exactly as they are to be assembled.

B. Select the proper biscuit size based on the length of the joint. If the frame pieces are too narrow for a #0 biscuit, you will have to allow the biscuit tip to protrude slightly and then trim it off after the joint is dry (see Figure 13).

C. Lay out the biscuit locations.

D. Set up the tool by selecting the depth that corresponds to the chosen biscuit size. Lock the fence at 90° and adjust the fence height to center the biscuit on the stock thickness.

E. Clamp the workpiece and position the Plate Joiner to make the first cut (see Figure 20).

F. Turn on the tool and make the plunge cut.

G. Repeat for each layout mark.

H. Glue, assemble and clamp the frame.

3. CORNER JOINTS (Fig. 21)

Corner joints are another common and excellent application for biscuit joinery. Follow the procedure below.

A. Arrange the workpieces exactly as they are to be joined.

B. Select the biscuit size and layout the biscuit locations.

C. Set up the tool by selecting the proper depth setting, adjusting the fence to center on the stock thickness and setting the angle to 90°.

D. For this joint, you will make cuts into the edge of one workpiece and the face of another. The edge cut is performed the same as for edge to edge joints. The face cut is made by clamping the workpiece and aligning the tool as shown in Figure 22. Turn the tool on, make the plunge cut and repeat for each layout mark.

E. Glue, assemble and clamp the joint.

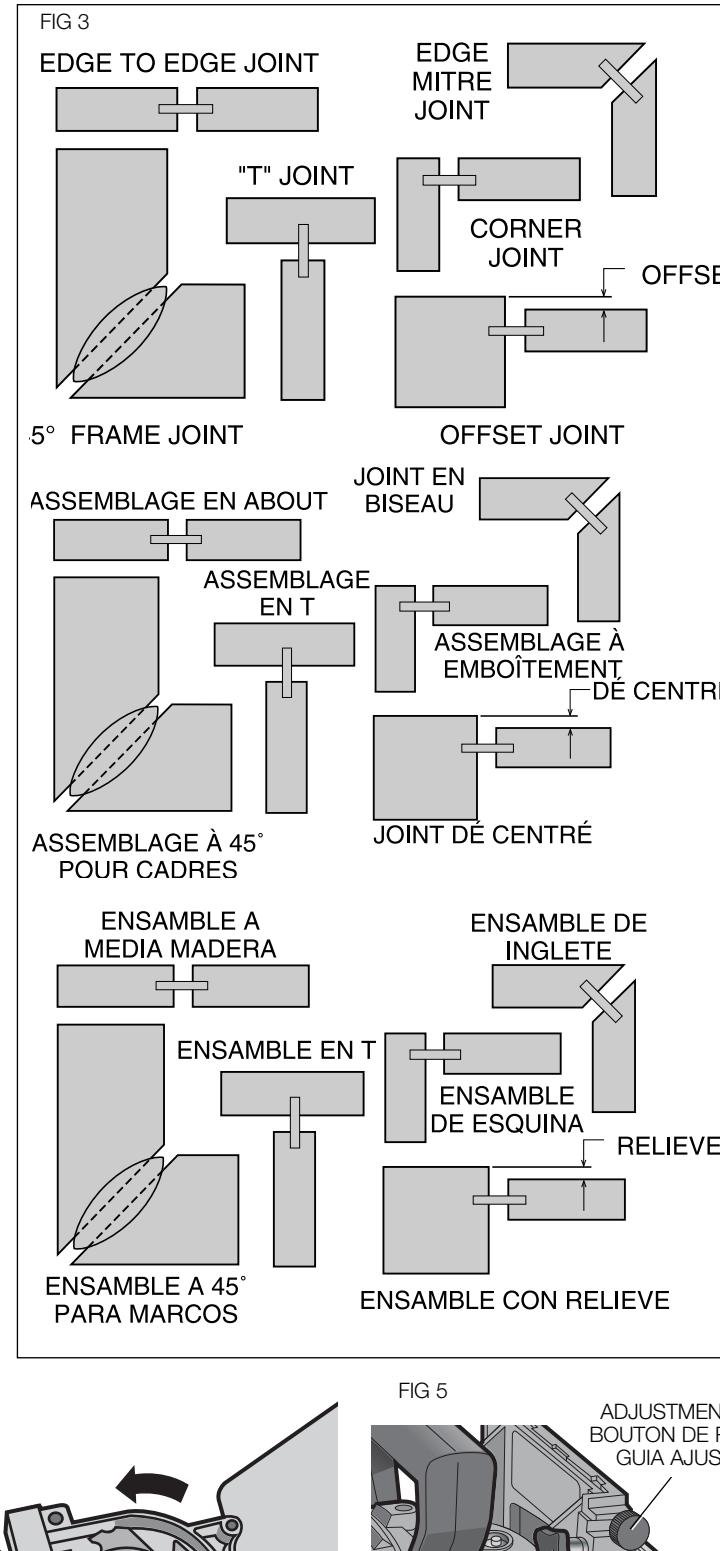


FIG 4

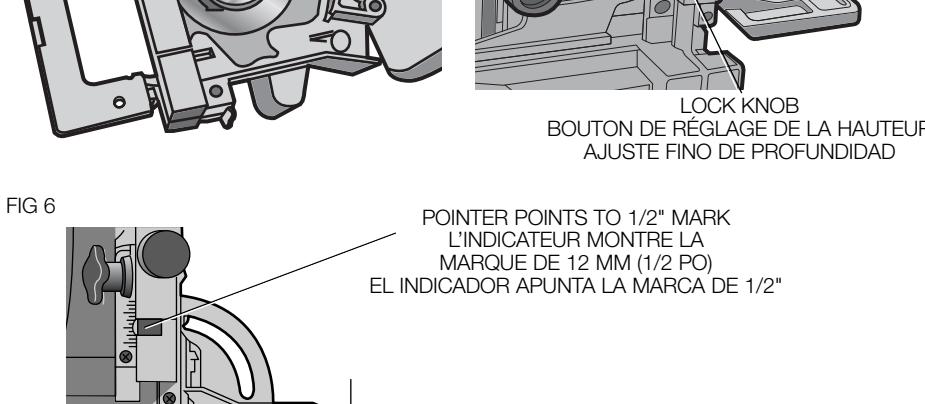


FIG 6

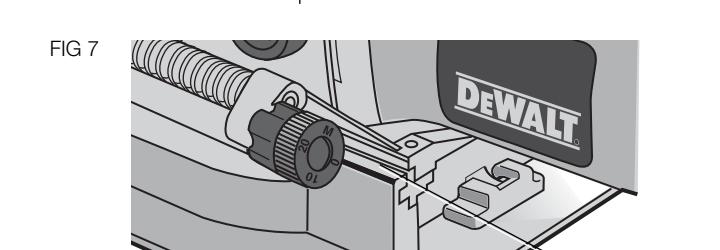


FIG 7

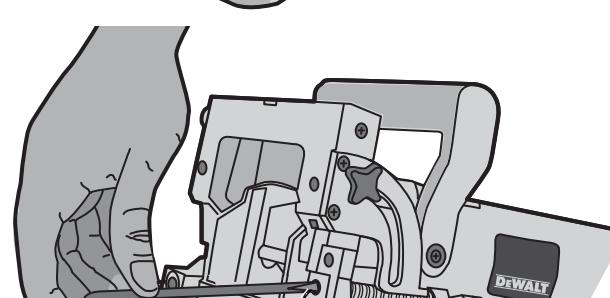


FIG 8



FIG 9

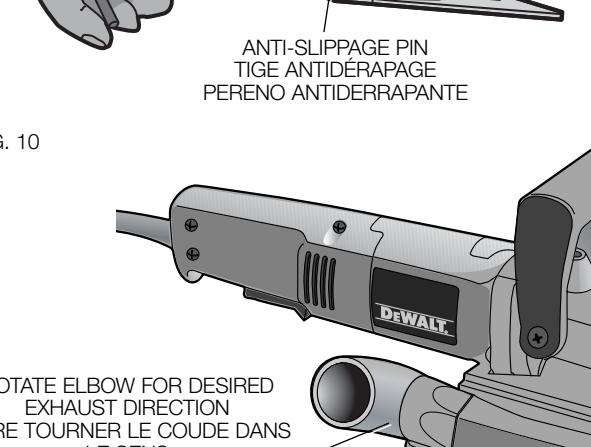


FIG. 10

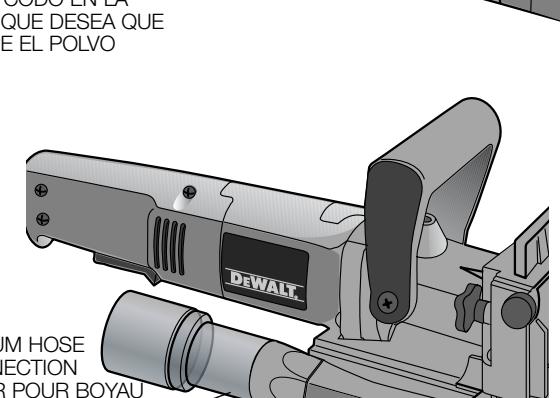


FIG 11



FIG 12

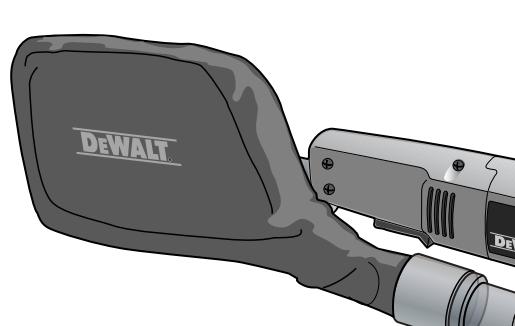


FIG 13

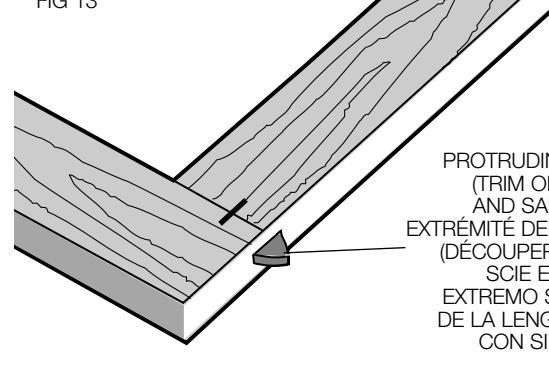


FIG 14

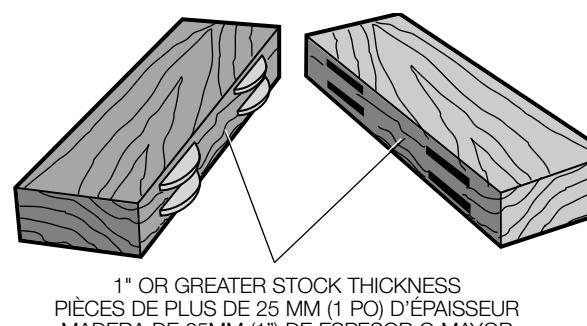


FIG 15

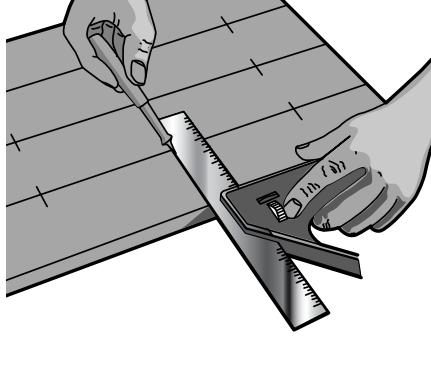


FIG 16

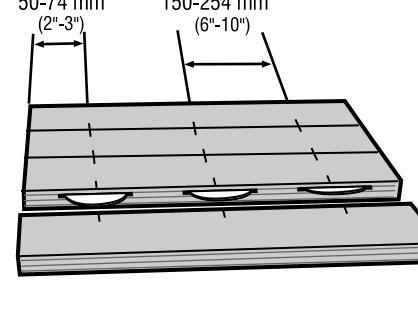


FIG 17

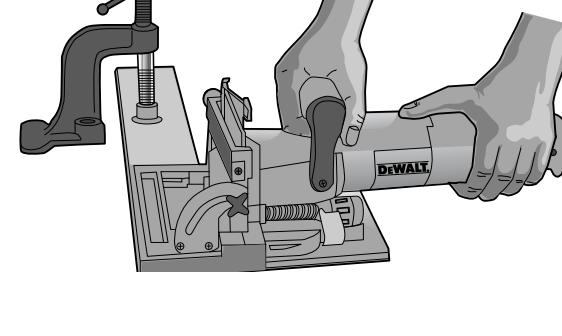


FIG 18

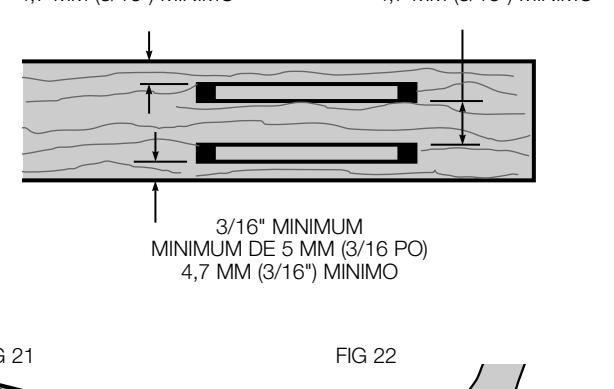


FIG 19

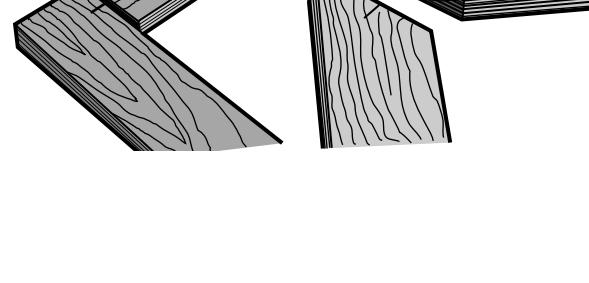


FIG 20

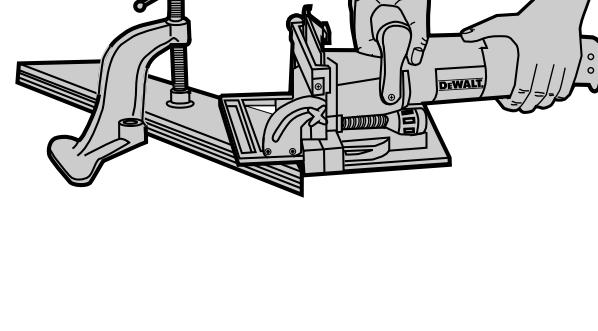


FIG 21



FIG 22

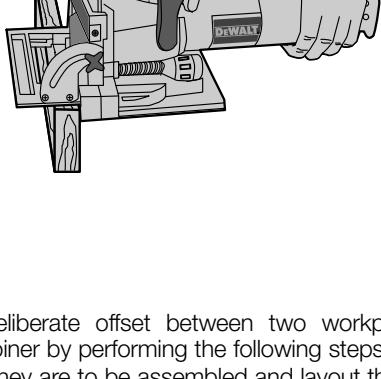


FIG 23

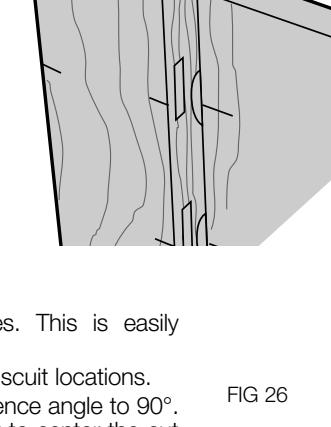


FIG 24

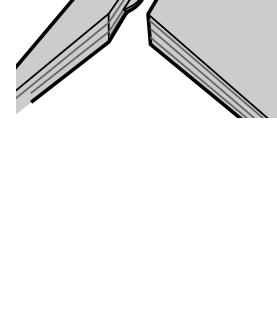
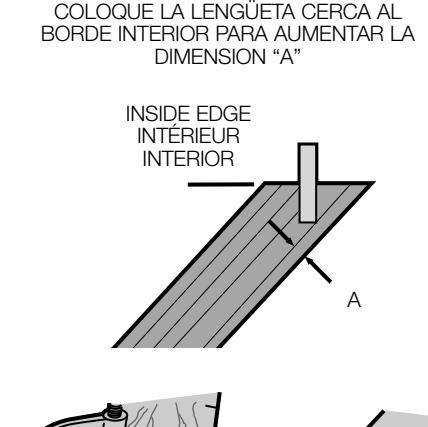


FIG 25



4. OFFSET JOINTS (Fig. 23)

You may wish to have a deliberate offset between two workpieces. This is easily accomplished with your plate joiner by performing the following steps.

- Arrange the workpieces as they are to be assembled and layout the biscuit locations.
- Set up the tool by selecting the proper biscuit size and adjusting the fence angle to 90°. Select the workpiece that will be set back and adjust the fence height to center the cut within the thickness of that piece.
- Clamp the workpiece, align the tool and make the plunge cut.
- Next, adjust the fence up by an amount equal to the desired offset. Use the scale and pointer located on the right side of the tool under the fence lock knob.
- Clamp the second workpiece, align the tool and make the plunge cut.
- Glue, assemble and clamp the joint.

5. EDGE MITER JOINTS (Fig. 24)

Edge miters are most commonly used in box structures or for making multisided pedestals where you would like to hide the end grain. Once again, biscuit joinery is an outstanding method to use both for added strength as well as ease of assembly. Follow the steps below to assemble a 90° joint.

- Position the workpieces as they are to be assembled and layout biscuit locations on the outside of the joint.
- Set up tool by first setting fence angle to 90°. Make the fence adjustment such that the biscuit is located toward the inside of the joint where the material is thicker, then select the biscuit size so that the blade does not protrude through the outside wall when the cut is made (see Figure 25).
- Clamp the workpiece and align the tool as shown in column in Figure 26.
- Turn on the tool and make the plunge cut.
- Glue, assemble and clamp the joint.
- For joints other than 90° see outside registration column Figure 27 for proper fence angle setting.

The above method will produce a joint where the outside surfaces of the joint are aligned. If you wish to produce a joint where the inside surfaces are aligned, use the following procedures for a 90° joint.

- Position workpieces as they are to be assembled.
- Layout biscuit locations on the inside of the angle.
- Set up tool by setting fence angle to 45°. Set vertical fence adjustment so that the biscuit is located toward the inside of the joint where material is thicker. Select biscuit size so that the blade does not protrude through the outside face of the material.
- Clamp the workpiece and align the tool as shown in Figure 28.
- Make the plunge cut and repeat for all biscuit locations.
- Glue, assemble and clamp the joint.
- For joints other than 90° see inside registration column in Figure 27 for proper fence angle setting.

6. T-JOINTS (Fig. 29)

Biscuit joining is a viable alternative to dadoing when making a T-joint. T-joints are most commonly used when attaching shelves to the sides of a case. The method described below will work if your shelf material is at least 5/8" thick.

- Place the workpieces on a work surface exactly as you will be assembling them in the form of an upside down "T." Mark lightly along the joint where the top of the shelf is to end up (see Figure 30). Mark biscuit locations at the joint interface on the shelf piece only.
- Lay the shelf down on the mating workpiece. Clamp the two workpieces together and to the work surface in this position (see Figure 31).
- Set up the tool by selecting the proper biscuit size and setting the adjustable fence angle at 0°.
- Using the bottom registration surface, align the tool with the biscuit location marks and make a vertical and a horizontal plunge cut for each biscuit location as shown in Figure 32.
- Glue, assemble and clamp the joint.

MAINTENANCE

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Motor Brushes

DeWalt uses an advanced brush system which automatically stops the drill when the brushes wear out. This prevents serious damage to the motor.

Cleaning

WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.

WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Accessories

WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DeWALT factory service center, a DeWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

FIG 13

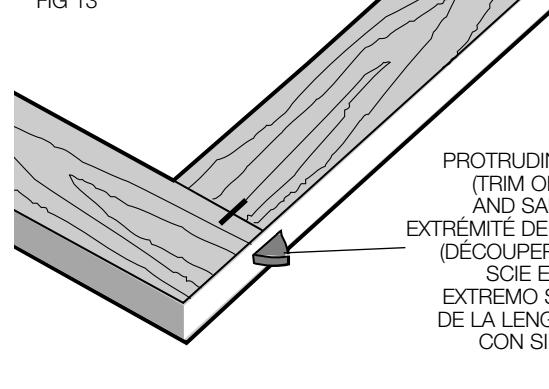


FIG 14

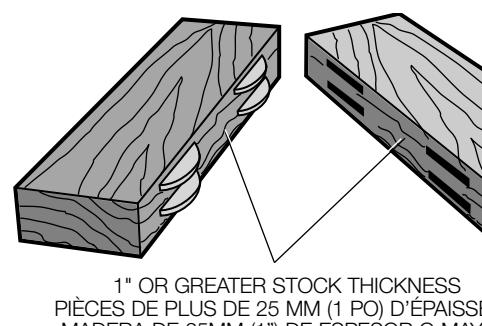


FIG 15

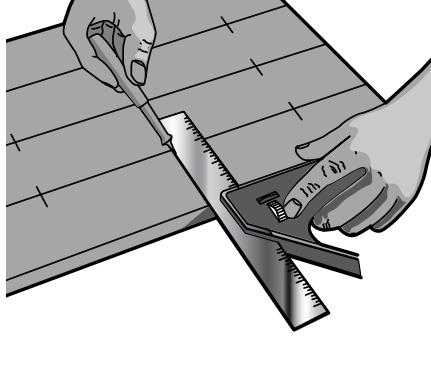


FIG 16

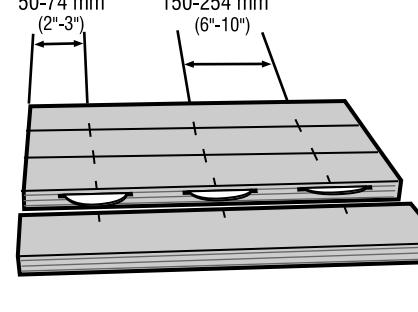


FIG 17

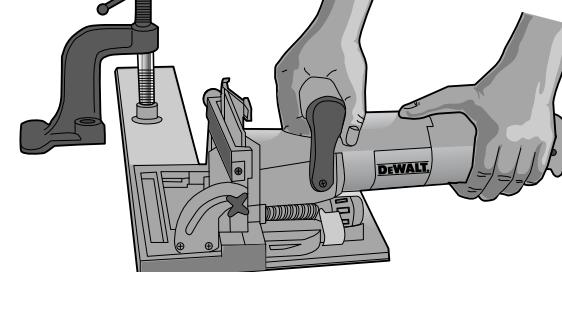


FIG 18

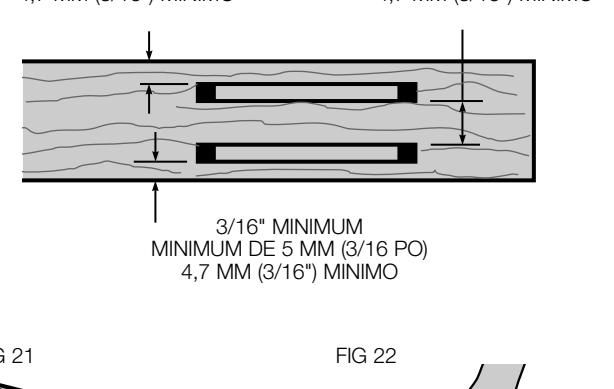


FIG 19

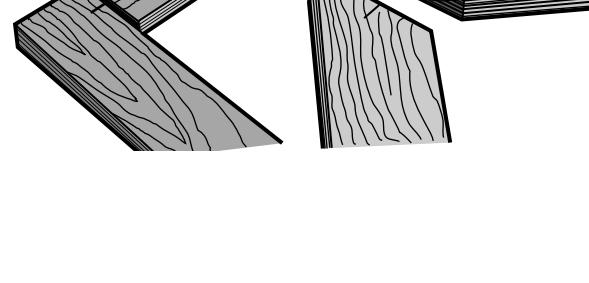


FIG 20

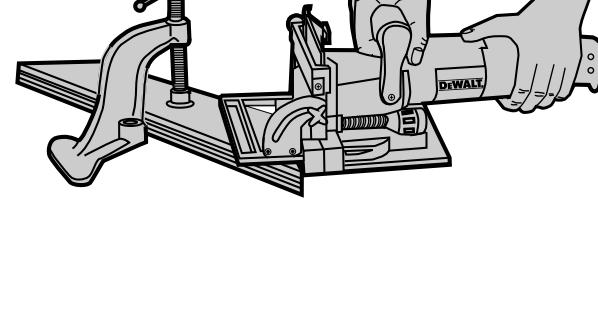


FIG 21



FIG 22

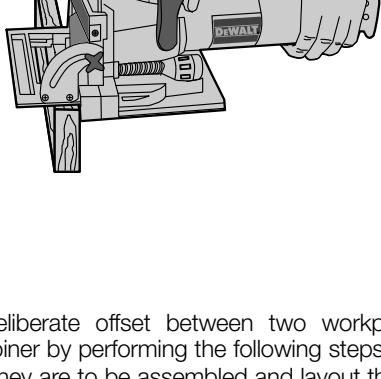


FIG 23

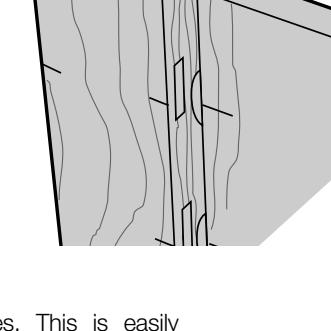


FIG 24

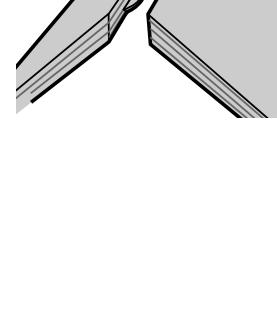


FIG 25

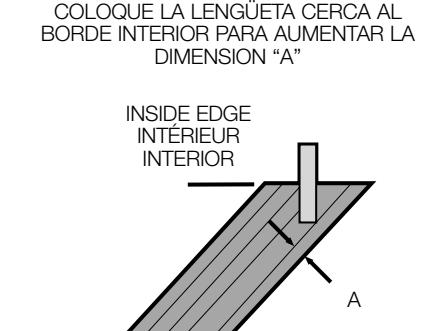


FIG 26

REVERSE 45° BEVEL: ALLOWS OUTSIDE REGISTRATION ON MITER JOINTS.

(NOTE: THE TOOL IS REGISTERED AGAINST THE OUTSIDE SURFACE.)

BISEAU INVERSE DE 45° : SURFACE DE CONTACT EXTERIEURE SUR LES JOINTS EN BISEAU.

(NOTE : L'OUTIL REPOSE SUR LA SURFACE EXTERIEURE.)

BISEL INVERTIDO A 45° : PERMITE REGISTRO EXTERIOR EN ENSAMBLES ANGULARES.

(NOTA: LA HERRAMIENTA SE REGISTRA CONTRA LA SUPERFICIE EXTERNA.)

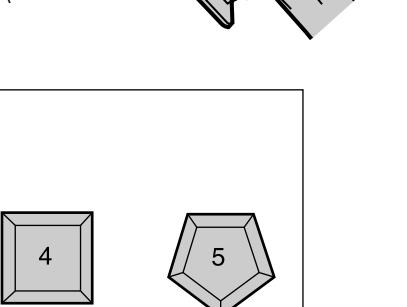
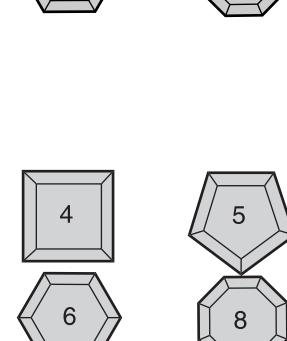
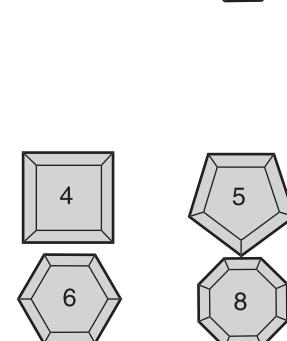


FIG 27

# OF SIDES	JOINT ANGLE	FENCE ANGLE SETTING	
		OUTSIDE REGISTRATION	INSIDE REGISTRATION
4	90°	90°	45°
5	108°	81°	54°
6	120°	75°	60°
8	135°	67.5°	67.5°



# DE CÔTÉS	ANGLE COMMUN	LE CADRE D'ANGLE DE CLÔTURE	
		HORS DE COUPEMENT	EMBRÉGEMENT INTÉRIEUR
4	90°	90°	45°
5	108°	81°	54°
6	120°	75°	60°
8	135°	67.5°	67.5°



# DE LADOS	ÁNGULO CONJUNTO	CERQUE LA COLOCACIÓN DEL ÁNGULO	
		MATRÍCULA EXTERIOR	MATRÍCULA INTERIOR
4	90°	90°	45°
5	108°	81°	54°
6	120°	75°	60°
8	135°	67.5°	67.5°

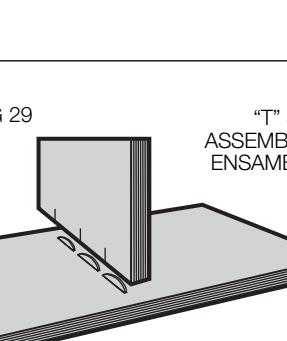


FIG 30

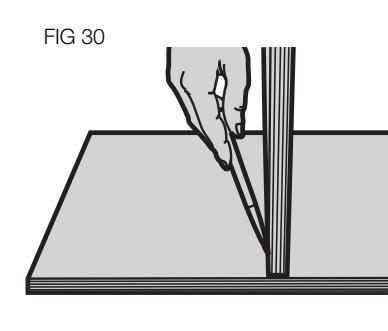
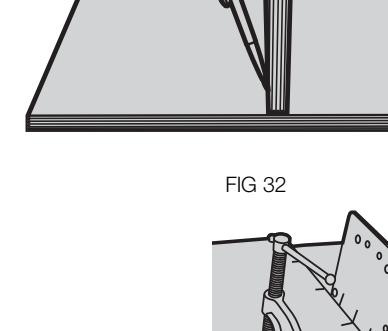


FIG 31



FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.
- b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation doté d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé.** Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.
- g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.

Règles de sécurité particulières

- **La vitesse nominale des lames doit être équivalente ou supérieure à celle recommandée sur l'outil.** Les lames tournant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se désintégrer et poser des risques de dommages corporels.
- **Utiliser systématiquement le dispositif de protection.** Le dispositif de protection protège l'utilisateur contre toute projection de fragments et tout contact accidentel avec la lame.
- **Tenir l'outil électrique par ses parties préhensiles isolées, car l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec son cordon.** Couper un fil sous tension pourra mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées, car il y a risques de dommages corporels.**
- **Gardez le protecteur (base) en bon état de fonctionnement.** Vérifiez le fonctionnement avant chaque usage. N'utilisez pas si le protecteur ne se ferme pas énergiquement après la lame.
- **Prendre des précautions à proximité des événements, car ils cachent des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.
- **Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).** Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibres minimaux des rallonges

Intensité (en ampères)	volts	Longueur totale de cordon en mètres (pieds)			
		120 V	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)	
Supérieur à	Inférieur à				
0	6		18	16	14
6	10		18	16	14
10	12		16	16	14
12	16		14	12	Non recommandé

AVERTISSEMENT : porter SYSTEMATIQUEMENT des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si

la découpe doit en produire beaucoup. PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.

AVERTISSEMENT : les scies, meules,ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

• **Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.

AVERTISSEMENT : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V.....	volts	A.....	ampères
Hz.....	hertz	W.....	watts
min.....	minutes	~ ou AC.....	courant alternatif
--- ou DC....	courant continu	∞ ou AC/DC...	courant alternatif ou continu
①.....	classe I fabrication (mis à la terre)	no.....	vitesse à vide
□.....	fabrication classe II (double isolation)	n.....	vitesse nominale
.../min	par minute	②.....	borne de terre
IPM.....	impacts par minute	▲.....	symbole d'avertissement
sfpm.....	pieds linéaires par minute (plpm)	BPM.....	battements par minute
SPM (FPM)....	fréquence par minute	r/min.....	tours par minute

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

Moteur

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique. Une diminution de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Les outils DEWALT sont testés en usine ; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

Introduction

Prendre le temps d'examiner la figure 1 et la jointeuse à biscuits afin de se familiariser avec les différentes fonctions de l'outil et leur appellation. Les rubriques suivantes décrivent les diverses commandes de l'outil et il est important de savoir où elles se trouvent.

Généralités

Il s'agit d'un outil de menuiserie de précision. La jointeuse à biscuits permet à l'utilisateur de façoner des joints extrêmement solides et précis dans des pièces de bois ou de sous-produits de bois.

L'outil utilise un mouvement plongeant pour découper avec précision des fentes ayant la forme de croissants dans lesquelles on insère des chevilles ou biscuits plats en bois semblables à ceux illustrés à la figure 2.

Les nombreux dispositifs de réglage du socle-guide breveté permet de façoner pratiquement tous les types de joints à biscuits imaginables. En outre, on peut optimiser le rendement de l'outil en l'utilisant avec d'autres appareils. La figure 3 montre les types de joints les plus communs qui sont décrits dans la suite dans le présent guide.

Interrupteur

La jointeuse à biscuits est munie d'un interrupteur à détente qui se trouve sur la face inférieure de la poignée, comme le montre la figure 1. Pour mettre l'outil en marche, enfoncez l'interrupteur à détente; pour le mettre hors circuit, relâchez l'interrupteur à détente. Pour verrouiller l'outil en mode de fonctionnement continu, il existe un bouton de verrouillage qui se trouve à l'arrière de la jointeuse, au-dessus du cordon d'alimentation. Lorsqu'on se sert de la jointeuse, il faut toujours en saisir la poignée d'une main et de l'autre, saisir la poignée auxiliaire. Pour verrouiller l'outil en marche, il suffit d'enfoncer simultanément l'interrupteur à détente et le bouton de verrouillage, puis de relâcher lentement l'interrupteur. L'outil reste alors en marche. Pour libérer le mécanisme de verrouillage, appuyer à fond sur l'interrupteur à détente et le relâcher.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : manipuler les lames soigneusement. Ils sont extrêmement tranchants.

REMARQUE : Le modèle DW682 est expédié avec une lame de 101,6

Cet accessoire s'insère dans l'orifice de dé poussiérisage, qui se trouve du côté droit à l'arrière du socle-guide. Il suffit de l'enclencher en place. Pour l'enlever, le tirer fermement. Le coude réglable se tourne facilement dans la direction voulue afin de diriger le jet de poussière dans le sens le plus pratique.

B. Adaptateur (figure 11)

Cet accessoire, qui s'insère dans l'outil de la même façon que l'accessoire décrit précédemment, se rattache à plusieurs types communs de boyaux d'aspirateur afin d'amasser immédiatement la poussière.

C. Sac à poussière (figure 12)

Le sac à poussière fourni se fixe commodément sur l'adaptateur décrit précédemment. Pour vider le sac, il suffit d'ouvrir la fermeture-éclair qui se trouve sous le sac et de vider ce dernier.

NOTE: Lorsque le sac est plein, la poussière s'accumule dans l'adaptateur et dans l'orifice de dé poussiérisage. Pour nettoyer l'outil, il faut d'abord le mettre hors tension et le débrancher, puis retirer la poussière accumulée. Le sac accumule la poussière produite par la coupe d'environ 70 à 100 biscuits n° 20.

Fonctionnement

Les jointeuses à biscuits servent essentiellement à la fabrication de meubles, à l'assemblage de travaux de menuiserie et à toute autre tâche nécessitant un assemblage précis de pièces de bois ou de sous-produits de bois. La jointeuse à biscuits peut façonner des centaines de types de joints. Le présent guide ne traite que de six joints de base à partir desquels l'utilisateur peut adapter un joint de son cru pour une application particulière. Voici donc les étapes fondamentales de préparation pour tous les types de joints.

1. CHOIX DE LA DIMENSION DU BISCUIT

Comme il a été mentionné précédemment, il existe trois dimensions de biscuits : 0, 10 et 20. Il est conseillé de choisir le biscuit le plus large possible pour l'application. À moins d'assembler des pièces à face étroites, des cadres ou des pièces d'une épaisseur de moins de 1/2 po, les biscuits n° 20 conviennent à la plupart des applications. Après avoir choisi la dimension du biscuit, ajuster le bouton de réglage de la profondeur à la dimension appropriée (voir la rubrique «Commandes»). De plus, s'assurer que le réglage de précision convient en faisant un essai dans une pièce de bois inutile. Cette mesure est des plus importantes car il n'est pas agréable de découvrir au moment de l'assemblage que le joint n'est pas suffisamment profond.

2. EMPLACEMENT ET DISPOSITION DES BISCUITS

Habituellement, l'utilisateur espace et place les biscuits à son gré. Dans les cas des assemblages en about, il est préférable de les espacer d'environ 15 cm à 25 cm (6 à 10 po) au centre. Il est également conseillé de placer les biscuits de sorte que le centre de l'extrémité des biscuits se trouve entre 50 mm et 75 mm (2 et 3 po) de l'extrémité de la pièce. Lors de l'assemblage de cadres (où la pièce est étroite), il peut être préférable de choisir des biscuits de dimensions moindres afin d'éviter de percer la pièce au bout du joint. Il vaut mieux éviter de percer la pièce dans la mesure du possible. Le cas échéant, découper le bout du biscuit qui dépasse lorsque la colle est sèche (figure 13). Dans des matériaux d'une épaisseur maximale de 25 mm (1 po), il est conseillé d'utiliser un seul biscuit situé environ au centre de l'épaisseur du matériau. Lorsque le matériau est plus épais, on peut utiliser deux biscuits dans l'épaisseur de la pièce afin de renforcer le joint (figure 14). On marque l'emplacement des biscuits en plaçant d'abord les pièces exactement de la façon dont elles seront assemblées. Puis, tracer une marque à 90° sur les deux pièces à l'emplacement du biscuit (figure 15). Consulter la rubrique relative aux applications afin d'obtenir de plus amples renseignements sur la disposition des joints. Les marques tracées sont ensuite alignées sur celle du centre de la surface de contact de l'outil, ou en fonction de l'application.

3. COUPE

Avant d'effectuer une coupe, s'assurer que le guide est réglé et que les boutons de verrouillage sont bien serrés. De plus, vérifier si le réglage de la profondeur est approprié. Bien fixer la pièce à ouvrir et aligner la marque du centre de la surface de contact de l'outil sur la marque de la disposition. Mettre l'outil en marche et attendre que la lame atteigne son plein régime (environ une seconde). Saisir l'outil par la poignée de l'interrupteur et la poignée auxiliaire, placer le guide fermement et tout contre la pièce à ouvrir, puis enfoncez la lame jusqu'à ce qu'elle rencontre les butées. Tout en tenant fermement l'outil, attendez que le ressort fasse sortir la lame de la pièce, puis relâchez l'interrupteur. Il faut pratiquer à quelques reprises avant de maîtriser le fonctionnement de la jointeuse. Utiliser des pièces de bois inutiles à cet effet.

4. ASSEMBLAGE

Lorsque les joints sont faits, il faut faire un essai d'assemblage sans colle. Lorsque le travail est satisfaisant, on peut enduire les fentes et les surfaces correspondantes des pièces d'une quantité uniforme de colle à bois de bonne qualité. Insérer les biscuits dans les fentes, assembler le joint et fixer l'assemblage dans un étau jusqu'à ce que la colle soit sèche. Pour optimiser les résultats, il faut que les biscuits soient imbibés de colle. En effet, ceux-ci en absorbent l'humidité et se gonflent pour former un joint étanche.

Applications

1. ASSEMBLAGE EN ABOUT (FIG. 16)

Il s'agit du type de joint le plus simple et le plus commun fabriqué à l'aide de la jointeuse. Il suffit de respecter les étapes suivantes.

- A. Préparer les pièces et les placer sur une surface de travail exactement de la façon dont elles seront assemblées.
- B. Espacer les biscuits entre 5 mm et 7,5 mm (2 et 3 po) des extrémités et de 15 mm à 25 mm (6 à 10 po) les uns des autres et marquer la disposition des centres des biscuits.
- C. Préparer la jointeuse en réglant d'abord la profondeur voulue. Régler le guide à 90°. Régler la hauteur afin de placer le biscuit le plus près possible du centre de la pièce.
- D. Fixer la pièce et placer l'outil de sorte que la marque du centre s'aligne sur la première marque de la pièce (figure 17). Mettre l'outil en marche et faire une coupe plongeante. Retirer l'outil et relâcher la détente pour arrêter l'outil. Répéter à chacune des marques sur la pièce.
- E. Enduire de colle, assembler et fixer le joint à l'aide d'un étau.
- F. Dans le cas des pièces de plus de 25 mm (1 po) d'épaisseur, il est préférable d'utiliser deux biscuits à chaque emplacement. Régler la hauteur de façon à laisser environ 5 mm (3/16 po) entre le biscuit et le rebord de la pièce. Faire toutes les coupes à ce réglage avant de régler de nouveau le guide pour les coupes inférieures. De nouveau, il devrait y avoir une distance d'au moins 5 mm (3/16 po) entre le biscuit et le rebord de la pièce, ainsi qu'entre les biscuits (figure 18).

2. ASSEMBLAGE POUR CADRES (FIG. 19)

La jointeuse à biscuits convient parfaitement pour l'assemblage de cadres. En effet, il réalise des joints solides et précis plus faciles à créer que les joints à l'aide de chevilles ou ceux à tenon et mortaise. La figure 19 illustre deux types de joints pour cadres. Voici les étapes à suivre.

- A. Placer les pièces sur une surface de travail plate exactement de la façon dont elles seront assemblées.
- B. Choisir la dimension appropriée de biscuit selon la longueur du joint. (Lorsque le cadre est trop étroit pour un biscuit n° 0, il faut laisser saillir le biscuit et le découper lorsque le joint est sec. Voir la figure 13.)
- C. Marquer l'emplacement des biscuits.
- D. Préparer l'outil en choisissant la profondeur correspondant à la dimension des biscuits. Verrouiller le guide à 90° et en régler la hauteur de façon à centrer le biscuit dans l'épaisseur de la pièce.
- E. Fixer la pièce et placer la jointeuse pour faire la première coupe (figure 20).
- F. Mettre l'outil en marche et faire une coupe plongeante.
- G. Répéter à chacune des marques sur la pièce.
- H. Enduire de colle, assembler et fixer le cadre.

3. ASSEMBLAGE À EMBOÎTEMENT (FIG. 21)

La jointeuse à biscuits fait d'excellents assemblages à emboîtement. Faire comme suit.

- A. Placer les pièces exactement de la façon dont elles seront assemblées.
- B. Choisir la dimension appropriée de biscuit et l'emplacement du joint.
- C. Préparer l'outil en choisissant la profondeur appropriée, en réglant le guide de façon à centrer le biscuit dans l'épaisseur de la pièce et en régler l'angle à 90°.
- D. Pour ce type de joints, il faut découper l'about d'une pièce et la face de l'autre. La coupe de l'about se fait de la façon décrite pour l'assemblage en about. La coupe de la face se fait en fixant la pièce et en plaçant l'outil de la façon illustrée à la figure 22. Mettre l'outil en marche et faire une coupe plongeante. Répéter à chacune des marques sur la pièce.
- E. Enduire de colle, assembler et fixer le joint.

4. JOINTS DÉCENTRÉS (FIG. 23)

Il est parfois nécessaire de décentrer les joints entre deux pièces. La jointeuse le fait facilement comme suit.

- A. Placer les pièces exactement de la façon dont elles seront assemblées et marquer l'emplacement des biscuits.
- B. Préparer l'outil en choisissant la dimension appropriée de biscuit et en réglant le guide à 90°. Choisir la pièce qui reçoit le joint et régler la hauteur du guide de façon à centrer le biscuit dans l'épaisseur de la pièce.
- C. Fixer la pièce, placer la jointeuse et faire la coupe plongeante.
- D. Puis, régler le guide afin de faire le joint décentré. Se servir de l'échelle et de l'indicateur qui se trouvent du côté droit de l'outil sous le bouton de verrouillage du guide.
- E. Fixer la deuxième pièce, placer l'outil et faire la coupe plongeante.
- F. Enduire de colle, assembler et fixer le joint.

5. JOINTS EN BISEAU (FIG. 24)

Ce type de joints sert surtout à assembler des boîtes ou pour faire des scories à nombreux côtés dont on veut camoufler le grain à l'extrémité. La jointeuse à biscuits permet encore de solidifier le joint et d'en simplifier l'assemblage. Faire ce qui suit pour assembler un joint à 90°.

- A. Placer les pièces exactement de la façon dont elles seront assemblées et marquer l'emplacement des biscuits sur la face extérieure du joint.
- B. Préparer l'outil en réglant d'abord le guide à 90°. Le régler de sorte que le biscuit se trouve vers l'intérieur du joint (où le matériau est épais), puis choisir la dimension de biscuit de sorte que la lame ne perce pas le matériau pendant la coupe (figure 25).

C. Fixer la pièce et placer le jointeur de la façon illustrée à la figure 26.

- D. Mettre l'outil en marche et faire une coupe plongeante.

E. Enduire de colle, assembler et fixer le joint.

- F. Pour des joints autres qu'à angle de 90°, voir la colonne de la surface de contact extérieure à la figure 27 pour choisir le réglage approprié pour l'angle.

La méthode précédente permet d'aligner les surfaces extérieures d'un joint. Pour en aligner les surfaces intérieures, utiliser la méthode suivante pour un joint à 90°.

A. Placer les pièces exactement de la façon dont elles seront assemblées.

B. Marquer l'emplacement des biscuits sur la face intérieure du joint.

C. Préparer l'outil en réglant le guide à 45°. Utiliser le réglage vertical du guide de sorte que le biscuit se trouve vers l'intérieur du joint (où le matériau est épais). Choisir la dimension de biscuit de sorte que la lame ne perce pas le matériau pendant la coupe.

D. Fixer la pièce et placer le jointeur de la façon illustrée à la figure 28.

E. Faire la coupe plongeante et répéter pour chacun des biscuits.

F. Enduire de colle, assembler et fixer le joint.

G. Pour des joints autres qu'à angle de 90°, voir la colonne de la surface de contact intérieure à la figure 27 pour choisir le réglage approprié pour l'angle.

6. ASSEMBLAGE EN T (FIG. 29)

On peut se servir de la jointeuse au lieu d'une dégauchisseuse pour faire un assemblage en T. Ceux-ci servent surtout à retenir des tablettes aux côtés d'une boîte. La méthode suivante convient si l'épaisseur minimale du matériau est de 16 mm (5/8 po).

A. Placer les pièces sur une surface de travail exactement de la façon dont elles seront assemblées de façon à former un «T» renversé. Indiquer légèrement le long du joint l'emplacement du dessus de la tablette (figure 30). Marquer l'emplacement des biscuits sur la tablette seulement.

B. Placer la tablette sur la pièce correspondante. Fixer les deux pièces ensemble sur la surface de travail (figure 31).

C. Préparer l'outil en choisissant la dimension appropriée de biscuit et en réglant le guide à 0°.

D. Utiliser la surface de contact inférieure, placer l'outil sur l'emplacement du biscuit et faire une coupe plongeante horizontale et verticale à chacun des emplacements, comme le montre la figure 32.

E. Enduire de colle, assembler et fixer le joint.

Maintenance

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Balais du moteur

Les outils DEWALT comportent un système de balais de pointe qui arrête automatiquement l'outil lorsque les balais sont usés afin de ne pas endommager le moteur.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Accessoires

AVERTISSEMENT : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balaï) par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit.

• **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.

• **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.

• **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REEMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales

- **Las cuchillas deben estar clasificadas como mínimo para la velocidad indicada en la herramienta.** Si las cuchillas funcionan a una velocidad superior a la especificada pueden salir volando y provocar lesiones.
- **Utilice siempre la guarda.** La guarda protege al operador de los fragmentos de la cuchilla rota y de un contacto accidental con la cuchilla.
- **Sujete las herramientas eléctricas por superficies de agarre aisladas, porque la cuchilla puede entrar en contacto con su propio cable.** El cortar un cable bajo tensión puede transmitir corriente a las partes metálicas expuestas de la herramienta y hacer que el operador sufra una descarga eléctrica.
- **No utilice cuchillas que estén desafiladas o dañadas.** Pueden producirse lesiones corporales.
- **Mantenga las guardas en buen funcionamiento.** Revise su funcionamiento antes de cada uso. No utilice la herramienta si la guarda no está cerrada fuertemente.
- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo para cables de alimentación

Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)		
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)
Más de	No más de		AWG		
0	6		18	16	14
6	10		18	16	14
10	12		16	16	14
12	16		14	12	No recomendado

⚠ ADVERTENCIA: Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Si el riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

• **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

• La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

- V.....voltios
Hz.....hertz
min.....minutos
--- o DC....corriente directa
①.....Construcción de Clase I
(tierra)
□.....Construcción de Clase II
(doble aislamiento)
.../minpor minuto
IPM.....impacts por minuto
sfpmpies de superficie por minuto
SPMpasadas por minuto
- A.....amperios
W.....vattos
~ o AC.....corriente alterna
~ o AC/DCcorriente alterna o directa
No.....velocidad sin carga
n.....velocidad nominal
④terminal de conexión a tierra
▲.....símbolo de advertencia de seguridad
BPMgolpes por minuto
RPMrevoluciones por minuto

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

Introducción

Examine la Figura 1 y su ensambladora durante unos minutos para familiarizarse con los diferentes dispositivos y sus nombres. Las secciones siguientes explicarán los diferentes controles y usted deberá saber en donde se encuentran.

Vistazo general

Usted ha adquirido una herramienta para trabajo de precisión en madera. La función de la ensambladora es permitirle hacer ensambles extremadamente resistentes y precisos en madera y productos derivados de ella.

La herramienta trabaja a base de una función de penetración para cortar con precisión las cajas para colocar lengüetas planas de madera o "lengüetas", como las ilustradas por la Figura 2.

Los diferentes ajustes en el montaje patentado de la base y la guía le permitirán hacer casi cualquier ensamble con lengüetas que usted se pueda imaginar. El trabajo de la herramienta se puede mejorar con algunos cortes y arreglos sencillos que se pueden lograr fácilmente. Algunos de los tipos de ensambles con lengüetas más comunes se muestran en la Figura 3 y se tratan a detalle en la sección de aplicaciones de este manual.

Interruptor

Su ensambladora cuenta con un gatillo interruptor localizado en la parte inferior, como se ilustra en la Figura 1. Para encender la herramienta, oprima el gatillo. Para apagar la herramienta, libere el gatillo. Hay un botón de encendido permanente para asegurar la herramienta en modo de operación continua. Este botón se encuentra en la parte trasera de la herramienta, justo por encima del cable. Siempre que corte sujetela la herramienta con una mano en el mango del interruptor y la otra mano en el mango auxiliar. Para asegurar la herramienta en posición de operación continua, oprima el gatillo interruptor al mismo tiempo que el botón de encendido permanente. Sujete el botón de encendido permanente mientras libera el gatillo interruptor. La herramienta continuará en funcionamiento. Para apagar la herramienta desde la posición de operación continua, oprima y libere el gatillo interruptor una vez.

Cambio de cuchilla

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA: Manipule las cuchillas con cuidado. Son extremadamente filosas.

NOTA: El modelo DV682 se envía con una cuchilla de 101,6 mm (4") de diámetro instalada. Con el tiempo, la cuchilla de su herramienta se desgastará y necesitará cambiarse. Para sacar la cuchilla, siga los pasos descritos a continuación.

1. Apague y desconecte la ensambladora.

2. Quite los 4 tornillos con cabeza torx de la parte inferior de la zapata con el destornillador torx T20 que le proporcionamos.

3. Gire la zapata para apartarla del camino.

4. Con la llave de horquilla que le proporcionamos, afloje (en sentido contrario a las manecillas del reloj) la tuerca de la cuchilla. Oprima el perno de seguro de la flecha que se encuentra en la parte superior de la caja de engranes para sujetar la flecha mientras afloja la tuerca.

5. Quite la cuchilla y hágalasafilas o cámbiala por una nueva.

6. Instale de nuevo la cuchilla invirtiendo los pasos citados anteriormente. Asegúrese que los dientes de la cuchilla apuntan en sentido contrario a las manecillas del reloj, como se observa en la Figura 4.

7. **IMPORTANTE:** Siempre revise el ajuste fino de profundidad cuando afile o cambie la cuchilla. Ajústelo de ser necesario. (Consulte la sección "Controles".)

Los controles

El corazón de su ensambladora es el montaje de la base y la guía. Todos los controles que le permiten efectuar cortes en diversas posiciones se localizan en este montaje. Tómese unos minutos para familiarizarse con los diferentes controles.

SIEMPRE APAGUE Y DESCONECTE LA ENSAMBLADORA ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE.

1. GUIA AJUSTABLE

La guía ajustable proporciona una superficie de referencia fuerte y precisa para determinar el punto en el que se cortarán las ranuras para las lengüetas. Su dispositivo de altura ajustable le permite colocar las ranuras tan cercanas como 4,76 mm (3/16") y tan distantes como 35 mm (1-3/8") medidas a partir de la superficie de la pieza de trabajo hasta la línea central de la cuchilla (observe la Figura 6). La característica de ajuste de ángulo le permite variar las posiciones desde 0° hasta 90° así como en ángulo invertido de 45°, que le permite registrar exterior en ensambles angulares. (Consulte la sección de aplicaciones, ensambles angulares, Figura 26).

El ajuste de altura se logra de la siguiente manera: primero se afloja la perilla de seguridad que se encuentra al lado derecho de la guía y a continuación se gira la perilla moleteada de ajuste hasta alcanzar la altura deseada (Figura 5).

Al apretar la perilla de seguridad se alineará la guía en paralelo con la cuchilla automáticamente y se asegurará en posición. La escala vertical y el indicador localizados directamente bajo la perilla de seguridad se pueden utilizar para ayudarse a hacer este ajuste de altura. Las lecturas de la escala indican la distancia entre la línea central de la cuchilla y la superficie de la guía cuando está colocada a 90° (Figura 6). El ángulo de la guía se puede ajustar simplemente al aflojar la perilla de seguridad que se encuentra del lado izquierdo de la herramienta, alineando la escala del protractor con el indicador y apretando de nuevo la perilla.

2. AJUSTE DE PROFUNDIDAD DE PENETRACION

La profundidad del corte se puede ajustar de acuerdo con el tamaño de las lengüetas que piense utilizar. Los números en la perilla de ajuste de profundidad (0, 10, 20, M) coinciden con los tres tamaños de lengüetas mostradas en la Figura 2. La letra 'M' equivale a la capacidad máxima de profundidad de corte de la herramienta, que es de 20 mm (25/32"). Esta profundidad se puede obtener solamente con una cuchilla nueva y sacando el tornillo de ajuste fino (consulte la siguiente sección).

NOTA: La posición 'M' se proporciona en caso de que se requiera usar y no necesariamente para la mayoría de las operaciones de ensamblaje. Para seleccionar una profundidad, haga coincidir el número apropiado con la marca roja grabada en la carcasa de la herramienta, como se observa en la Figura 7. Gire la perilla de ajuste de profundidad a la posición deseada y ésta emitirá un chasquido al quedar en su sitio.

3. AJUSTE FINO DE PROFUNDIDAD

Puede encontrarse con situaciones en las que quiera dejar un poco de juego en el ensamble para poderlo mover un poco antes que el pegamento se seque. Para estas ocasiones, se proporciona un ajuste fino de profundidad. Para modificarlo, debe levantar primero la guía ajustable a la posición más alta. A continuación inserte el llave torx T20 que le proporcionamos, en la abertura, como se observa en la Figura 8. Gire el tornillo de ajuste de profundidad en el sentido de las manecillas del reloj para menor profundidad y en sentido contrario a las manecillas del reloj para aumentar la profundidad. Cada giro completo cambia la profundidad en 1 mm (0,04"). Revise siempre el ajuste de profundidad haciendo cortes de prueba en material de desperdicio.

4. PERNOS ANTIDERRAPANTES

Las ensambladoras tienden a deslizarse hacia la derecha con respecto a la pieza de trabajo cuando se efectúan los cortes. Esta tendencia aumenta con el uso de una cuchilla sin filo o cuando se penetra demasiado rápidamente. Los pernos antiderrapantes se proveen para reducir esta tendencia y se localizan en la superficie de registro frontal a cualquier lado de la ranura de salida de la cuchilla. Cuando haga algunos ensambles, puede desear retractar los pernos antiderrapantes para no rayar la pieza de trabajo en una zona visible. Para este efecto, sencillamente gire los pernos antiderrapantes aproximadamente 1/6 de vuelta y se retractarán por detrás de la superficie de registro frontal. Se puede utilizar un destornillador plano para girar los pernos, como se ilustra en la Figura 9.

5. SUPERFICIE DE REGISTRO INFERIOR

Para ciertas aplicaciones, usted preferirá utilizar la superficie inferior de la ensambladora para alinearse. Cuando utilice la superficie de registro inferior, la guía ajustable debe ajustarse a 0°, sin importar el ajuste de altura. Esta superficie de alineación se utiliza principalmente para hacer ensambles en 'T' (vea la sección "Aplicaciones"). La distancia entre la línea central de la cuchilla y el fondo de la superficie de registro inferior está fija a 9,5 mm (3/8") que permite centrar en madera de 19 mm (3/4"). Las 3 marcas rojas que se encuentran en la superficie de registro inferior indican la línea central (o el punto más profundo) del corte para la lengüeta y aproximadamente el ancho de una lengüeta del No. 20 para que usted sepa dónde se encuentra el filo de la cuchilla y pueda evitar atravesar la pieza. Para evitar atravesar la pieza de trabajo, coloque la zapata de manera que ninguna de las marcas se extienda más allá de los confines de la pieza. Si cualquier de las marcas sobresale, existen buenas posibilidades de que la cuchilla traspase la pieza y usted arruine su trabajo.

6. EXTRACCION DE POLVO

Su herramienta cuenta con tres opciones para recolectar serrín que su ensambladora genera, como se describe a continuación.

A. Codo de dirección ajustable (observe la Figura 10).

Este dispositivo se introduce en el puerto de escape de polvo que se encuentra del lado derecho en la parte trasera del montaje de la base y se ajusta en su posición. Para sacarlo, tire con firmeza. El codo direccional gira fácilmente para ayudar el polvo a salir en la dirección más conveniente, dependiendo de la aplicación.

B. Adaptador para polvo (observe la Figura 11).

Este dispositivo, cuando se insert

D. Sujete la pieza de trabajo y coloque la herramienta de manera que la línea indicadora central coincida con la primera de las líneas que usted trazó (observe la Figura 17). Encienda la herramienta y haga el corte. Retraiga la herramienta y libere el gatillo interruptor para apagarla. Repita para cada línea que usted haya marcado.

E. Añade el pegamento, ensamble y prense la unión.

F. Para tablas con espesor mayor a 25 mm (1") usted puede desear colocar dos lengüetas en cada zona. Arregle el ajuste de altura para dejar por lo menos 5 mm (3/16") entre la ranura y la superficie de la tabla. Haga todos los cortes con este ajuste de guía antes de reajustarla para los cortes inferiores. De nuevo, debe haber por lo menos 5 mm (3/16") entre la ranura y la pared exterior y entre las lengüetas mismas (observe la Figura 18).

2. ENSAMBLES PARA MARCOS (FIG. 19)

Los marcos son una aplicación ideal para los ensambles de lengüeta y caja. Con la ensambladora usted puede crear una unión muy precisa y resistente que es mucho más rápida de hacer que un ensamble de pernos. La Figura 19 muestra dos tipos de ensambles para marcos. Siga los pasos descritos a continuación.

A. Coloque las piezas de trabajo sobre una superficie plana exactamente en la manera en que serán ensambladas.

B. Seleccione el tamaño adecuado de lengüeta basado en la longitud de la unión. (Si las piezas del marco son demasiado angostas para una lengüeta #0, usted deberá permitir que la lengüeta sobresalga ligeramente y recortaría después que el pegamento haya secado (Figura 13).

C. Marque la localización de las lengüetas.

D. Ajuste la herramienta seleccionando la profundidad que corresponda al tamaño de la lengüeta que haya seleccionado. Asegure la guía a 90° y ajuste la altura de la guía para centrar la ranura en el material.

E. Asegure la pieza de trabajo y coloque la ensambladora para hacer el primer corte (observe la Figura 20).

F. Encienda la herramienta y haga el corte.

G. Repita para cada ranura.

H. Añada el pegamento, ensamble y prense el marco.

3. ENSAMBLES DE ARISTA (FIG. 21)

Los ensambles de arista son otra aplicación perfecta para nuestra herramienta. Siga los pasos descritos a continuación.

A. Coloque las piezas de trabajo exactamente en la manera en que serán ensambladas.

B. Seleccione el tamaño adecuado de lengüeta y marque la localización de las ranuras.

C. Ajuste la herramienta seleccionando la profundidad que corresponda al tamaño de la lengüeta que haya seleccionado. Asegure la guía a 90°.

D. Para este ensamble, usted hará cortes en el borde de una de las piezas y en la cara de la otra. El corte en el borde se hace igual que para los ensambles de borde contra borde. Los cortes en la cara se hacen sujetando la madera y alineando la herramienta como se muestra en la Figura 22. Encienda la herramienta, haga el corte y repita para cada lengüeta.

E. Añada el pegamento, ensamble y prense.

4. ENSAMBLES EN RELIEVE (FIG. 23)

Usted puede decidir dejar un relieve deliberadamente entre dos piezas. Esto se puede lograr con facilidad con su ensambladora realizando los siguientes pasos.

A. Coloque las piezas en la forma en que las va a ensamblar y trace la localización de las lengüetas.

B. Ajuste la herramienta seleccionando el tamaño de lengüeta adecuado y ajustando la guía a 90°. Tome la pieza que será colocada como respaldo y ajuste la altura de la guía para centrar el corte dentro del espesor de esa pieza.

C. Sujete la pieza de trabajo, centre la herramienta y haga el corte.

D. A continuación, ajuste la guía hacia arriba en la medida que deseé hacer el relieve. Utilice la escala y el indicador que se encuentran al lado derecho de la herramienta debajo de la perilla de seguridad de la guía.

E. Sujete la segunda pieza, centre la herramienta y haga el corte.

F. Añada el pegamento, ensamble y prense la unión.

5. ENSAMBLES ANGULARES (FIG. 24)

Los ensambles angulares se utilizan principalmente en estructuras de cajas o para hacer pedestales de lados múltiples en los que quiera esconder la veta de la cara de la madera. De nuevo, los ensambles de lengüeta son un método sobresaliente para ser utilizado con el fin de facilitar el armado y dar resistencia. Siga los pasos descritos a continuación para hacer un ensamble a 90°.

A. Coloque las piezas en la manera en que las ensamblará y trace la localización de las lengüetas en la parte exterior del ensamble.

B. Ajuste la guía de la herramienta a 90°. Haga el ajuste a la guía de manera que la lengüeta quede localizada hacia el interior del ensamble en donde el material tiene mayor espesor, a continuación, seleccione el tamaño de la lengüeta de manera que la cuchilla no traspase la pared cuando haga el corte (observe la Figura 25).

C. Sujete la herramienta y céntrela como se muestra en la Figura 26.

D. Encienda la herramienta y haga el corte.

E. Añada el pegamento, ensamble y prense la unión.

F. Para ensambles con ángulos diferentes a 90°, consulte la Figura 27 para ajustar debidamente el ángulo de la herramienta.

El método anterior producirá un ensamble en que las superficies exteriores estén alineadas. Si desea hacer un ensamble con las superficies interiores alineadas, utilice el siguiente procedimiento para ensambles a 90°.

A. Coloque las piezas en la manera en que las ensamblará

B. Trace la localización de las lengüetas en la parte interior del ángulo.

C. Ajuste la guía de la herramienta a 45°. Haga el ajuste a la guía de manera que la lengüeta quede localizada hacia el interior del ensamble en donde el material tiene mayor espesor, a continuación, seleccione el tamaño de la lengüeta de manera que la cuchilla no traspase la pared cuando haga el corte.

D. Sujete la herramienta y céntrela como se muestra en la Figura 28.

E. Encienda la herramienta y haga el corte; repita en los lugares donde se harán cajas.

F. Añada el pegamento, ensamble y prense la unión.

G. Para ensambles con ángulos diferentes a 90°, consulte la Figura 27 para ajustar debidamente el ángulo de la herramienta.

6. ENSAMBLES EN 'T' (FIG. 29)

Los ensambles de lengüeta son una alternativa viable para ranurar cuando se quiera hacer un ensamble en 'T'. Los ensambles en 'T' se utilizan comúnmente para añadir una repisa a los lados de un cajón. El método descrito a continuación funcionará si el material para su repisa tiene por lo menos 16 mm (5/8") de espesor.

A. Coloque las piezas sobre una superficie exactamente en la manera en que las ensamblará en forma de una 'T' invertida. Marque ligeramente a lo largo de la unión en el lugar en que termina la repisa (observe la Figura 30). Marque la localización de las lengüetas únicamente en la pieza que quedará como repisa.

B. Coloque la repisa sobre la pieza con que se unirá. Prense las dos piezas juntas a la superficie de trabajo en la posición que se muestra en la Figura 31.

C. Ajuste la herramienta seleccionando el tamaño de lengüeta adecuado y ajustando el ángulo de la guía a 0°.

D. Utilice la superficie de registro inferior, centre la herramienta a las marcas de localización de las ranuras y haga un corte vertical y horizontal para cada una, como se observa en la Figura 32.

E. Añada el pegamento, ensamble y prense la unión.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Limpieza

ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.

ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Accesorios

ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: www dewalt com.

Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN

Bvd. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Diaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transporte razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquicias en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visitenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertos.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.</